

Kalle Toomet
Kehtna vallavanem
Pargi 2
79001 Kehtna alevik
Raplamaa



Eesti Keele Instituut

Teie 10.05.2013
Meie 31.05.2013 nr 2.3-3/13/43

Lugupeetud Kalle Toomet

Palusite 10.05.2013 saadetud kirjas arvamust korteriomandiseaduse § 11 lg 2 sõnastuse *Korteriomanik on kohustatud tagama, et tema perekonnaliikmed, ajutised elanikud ja korteriomandit kasutavad isikud järgivad käesoleva paragrahvi lõike 1 punktides 1 ja 2 sätestatud kohta.*

Kuna selle seaduse kontekstis ei ole sõna „tagama“ defineeritud, tuleks sätet mõista üldkeele tähenduses. „Eesti keele seletavas sõnaraamatus“ on öeldud, et *tagama* tähendab 'millegi olemasoluks, toimumiseks, teokssaamiseks vajalikke tingimusi täitma, midagi kindlustama, garanteerima'. Õigekeelsussõnaraamatus soovitatakse teatud tüüpi lausetes vältida sõna *tagama*, et lause sisu oleks täpsem ja konkreetsem, näiteks *tagame teie soovi täitmise asemel täidame teie soovi; tööliste tagatakse erirõivastus asemel tööliste antakse erirõivastus või töölistel saavad erirõivastuse* (vt „Eesti õigekeelsussõnaraamat ÕS 2006“, märksõna „tagama“). Ka Teie osutatud seaduse lause on ebamäärase sisuga ja selle sõnastuses pole täpsustatud, millega peab korteriomanik tagama või mis peab tagama kõnealuse paragrahvi järgimise, vrd seletava sõnaraamatu lausenäidetega, nagu „Leping tagas mulle sissetuleku kaheks aastaks“ ja „Kohustiste täitmist saab tagada pandiga, käendusega, leppetrahviga“ (vt „Eesti keele seletav sõnaraamat“, märksõna „tagama“). Seega on võimalik seda seaduselauset tõlgendada ka nii, et korteriomanik peab kindlustama tingimused seadusepunktide järgmiseks, kuid ei pea vastutama selle eest, kas neid järgitakse. Teistsuguseid tõlgendusi ei saa siiski välistada.

Lugupidamisega

Peeter Päll
Eesti Keele Instituudi peakeelekorraldaja

Tuuli Rehemaa, tel 6177529